



# XI Sunday Ordinary Time / XI Domingo de Tiempo Ordinario—June 13, 2021

*It is the smallest of all seeds, and becomes the largest of plants (Mark 4:26-34)*  
*El hombre siembra su campo, y sin que él sepa cómo, la semilla germina y crece (Marcos 4:26-34).*

## GOD'S TIME

We either pay attention to or ignore “clock time” as we play in the summer sun and note the earth’s tilt and the lengthening days. We live by time. We reckon time in seconds and minutes and hours, or we use broader chunks like supertime and summertime.

God keeps another sort of time. God speaks to us of “saving time,” that is, the time of salvation. This sense of time is called *kairos*, and this time is always now, always present and available, always revealing, often surprising.

This Sunday’s readings alert us to the reality and the import of God’s time. Ezekiel and the Gospel of Mark remind us that our labor and our plotting and our planning rest in God. For God takes our smallest efforts and makes of them great works. Paul points us to the “harvest” time, urges us to be watchful for its coming, and calls us to recognize that we must spend our time pleasing God.

Copyright © J. S. Paluch Co.



## EL TIEMPO DE DIOS

O le ponemos atención o ignoramos “la hora del reloj”, cuando jugamos en el sol del verano y notamos la inclinación de la Tierra y la prolongación de los días. Vivimos en el tiempo. Marcamos el tiempo en segundos, minutos y horas, o hablamos de segmentos más largos como la hora de la cena o el verano.

Dios marca el tiempo de otra manera. Dios nos habla de “ahorrar tiempo”, es decir, el tiempo de la salvación. Este sentido del tiempo se llama *kairos*, y esta vez es siempre ahora, siempre presente y disponible, siempre revelador. A menudo sorprendente.

Las lecturas de este domingo nos alertan sobre la realidad y la importancia del tiempo de Dios. Ezequiel y el Evangelio según San Marcos nos recuerdan que nuestro trabajo y nuestros planes dependen de Dios. Porque Él toma nuestros pequeños esfuerzos y hace de ellos grandes obras. Pablo nos señala el tiempo de la “cosecha”, nos insta a estar atentos a su cumplimiento y nos llama a reconocer que debemos dedicar nuestro tiempo a agradecer a Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co.



The Catholic faith on demand. Now you, and your family can get thousands of Catholic movies, books, audio, and programs instantly. Go to <https://stseb.formed.org> and select St. Sebastian and create your own account.

La Fe Católica en demanda. Ahora tu y tu familia pueden obtener miles de películas, libros, audios, y programación Católica Descárgala hoy, y comienza a disfrutar de los beneficios de esta aplicación. [stseb.formed.org](https://stseb.formed.org)

### MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE LA MISA

**Sat, Jun 12**

5pm: Joe & Emily+

Manuel & Maria DeSouza+

7pm: Mass for the people

**Sun, Jun 13**

10am: Pete Hill+

Brandon Champion+

1pm: Mass for the People

**Tues, Jun 15**

12pm: Gloria Murphy+

**Wed, Jun 16**

12pm: Gilbert Family

**Thurs, Jun 17**

12pm: Karl & Naomi

Tambornini

**Fri, Jun 18**

6pm: Tom & Bryan Franceschine

**Sat, Jun 19**

5pm: Joshep & Helen Mik+

Tino Bartolo+

7pm: Mass for the People

**Sun, Jun 20**

10am: Ed Houlihan+

Patricio Perez+

1pm: Mass for the People



### *Pray for the recovery of those who are ill and Homebound*



*Oremos por el bienestar  
de los enfermos y  
desvalidos.*

*Irma Ortiz, June Mendonca,  
Anne Perez, Michael Tureaud,  
Thomas Daly, Carol Ortega,  
Brad Baker, Mary Louise  
Moller, Natalie Miller, Mark  
and Debbie Tanterelle, Estevan  
Millan, Anthony Haugen, Mar-  
sha Trauman, Pete Trauman,  
Pedro Chavez, Olie Antunas  
Canova, Charlie Wallin, Rich-  
ard Murphy, Emily McKnight,  
Dante Corsetti, Luna Boyd,  
Steve Miller*

### **Weekly Collections: June 6, 2021**

**1st. Collection/ 1ra. Colecta**

**\$ 4,716.00**

**2nd. Collection/2da. Colecta  
Maintenance \$ 1,938.00**

*Thank you for your continue  
support to our parish. God Bless  
you!*

*Gracias por su continuo apoyo  
para nuestra Iglesia. Dios los  
Bendiga!*



### **Dispensation from obligation to attend Sunday Mass is lifted**

Bishop Vasa has announced the end of the general dispensation from the obligation to attend Mass on Sundays and Holy Days for Catholics in the Diocese of Santa Rosa, effective the weekend of Pentecost, May 22-23. Various safety measures will still be in place and following state and local health guidelines. Those who can't attend Mass because of age, sickness, disability or other reasons would still be excused, as always. And for now, those who feel they are at heightened risk of contracting or spreading COVID-19 also are excused. With that said, we want to inform you that we are not longer livestreaming Sunday masses. However, stay tuned on our social media channels for Special masses, novenas, rosaries, and more important events that are happening in our church.

### **Se levanta la dispensa de la obligación de asistir a la misa dominical**

El obispo Vasa ha anunciado el fin de la dispensación general de la obligación de asistir a misa los domingos y días santos para los católicos en la Diócesis de Santa Rosa, a partir del fin de semana de Pentecostés, del 22 al 23 de mayo. Varias medidas de seguridad seguirán vigentes y seguirán las pautas de salud locales y estatales. Aquellos que no puedan asistir a Misa por edad, enfermedad, discapacidad u otras razones, aún estarán excusados, como siempre. Y por ahora, aquellos que sienten que tienen un mayor riesgo de contraer o contagiar COVID-19 también están excusados. Dicho esto, queremos informarles que ya no estamos transmitiendo en vivo las misas dominicales. Sin embargo, estén atentos a nuestros canales de redes sociales para misas especiales, novenas, rosarios y eventos importantes que están sucediendo en nuestra iglesia.



## Why is June the month of the Sacred Heart of Jesus?

The Catholic Church dedicates the month of June to the Sacred Heart of Jesus, so that the faithful venerate, honor and imitate more intensely the generous and faithful love of Christ for all people. It is a month where Jesus is shown, through works, how much he is loved; corresponding to his great love shown by giving himself over to death for his children, staying in the Eucharist and teaching the way to eternal life.

On this feast, Pope Benedict XVI affirmed that "when we see the heart of the Lord, we must look at the side pierced by the spear, where the inexhaustible will of salvation on the part of God shines, it cannot be considered temporary worship or devotion: adoration of the love of God, which has found in the symbol of the 'pierced heart' its historical-devotional expression, which continues to be essential for a living relationship with God".

Devotion to the Heart of Jesus has existed since the beginning of the Church, since it was meditated on the side and open heart of the Lord. The story goes that on June 16, 1675, the Son of God appeared to Saint Margarita María de Alacoque and showed her his Heart surrounded by flames of love, crowned with thorns, with an open wound from which blood gushed out and, from inside it came a cross. Saint Margaret heard the Lord say: "here is the Heart that has loved men so much, and on the other hand, from the majority of men I receive ingratitude, irreverence and contempt".

Derechos Reservados © ACI Prensa



## ¿Por qué junio es el mes del Sagrado Corazón de Jesús?

La Iglesia Católica dedica el mes de junio al Sagrado Corazón de Jesús, para que los fieles veneren, honren e imiten más intensamente el amor generoso y fiel de Cristo por todas las personas. Es un mes donde se le demuestra a Jesús, a través de las obras, cuánto se le ama; correspondiendo a su gran amor demostrado al entregarse a la muerte por sus hijos, quedándose en la Eucaristía y enseñando el camino a la vida eterna.

Sobre esta fiesta, el Papa Benedicto XVI afirmó que "al ver el corazón de Señor, debemos de mirar el costado traspasado por la lanza, donde resplandece la inagotable voluntad de salvación por parte de Dios, no puede considerarse culto pasajero o de devoción: la adoración del amor de Dios, que ha encontrado en el símbolo del 'corazón traspasado' su expresión histórico-devocional, la cual sigue siendo imprescindible para una relación viva con Dios".

La devoción al Corazón de Jesús ha existido desde los inicios de la Iglesia, desde que se meditaba en el costado y el corazón abierto del Señor. Cuenta la historia que el 16 de junio de 1675, el Hijo de Dios se le apareció a Santa Margarita María de Alacoque y le mostro su Corazón rodeado de llamas de amor, coronado de espinas, con una herida abierta de la cual brotaba sangre y, del interior del mismo salía una cruz. Santa Margarita escuchó al Señor decir: "he aquí el Corazón que tanto ha amado a los hombres, y en cambio, de la mayor parte de los hombres recibo ingratitude, irreverencia y desprecio".

Derechos Reservados © ACI Prensa



### Tamales for Sale

St. Sebastian Church will be selling chicken, pork, and poblano pepper w/chesse tamales next Sunday June, 20th. The funds raised will be used for the use and purpose of the church, especially in the resealing of the parking lot. if you are interested on help our community, please place your order today after mass, or by calling at the parish office at 707.823.2208. please note that we are pre-order only. Price per dozen \$25.

### Venta de Tamales

La iglesia de St. Sebastian estará vendiendo tamales de pollo, puerco, y rajas con queso el próximo domingo, 20 de junio. Los fondos recaudados serán utilizados para uso y propósito de la iglesia, especialmente en el repavimentado del estacionamiento. Si estas interesado en ayudar a nuestra comunidad, por favor haga su pedido hoy después de misa, o llamando directamente a la oficina parroquial al 707.823.2208. Recuerde que los tamales se venden solo por pedido de anticipación. Precio por docena \$25.

### PLATICAS PRE-BAUTISMALES

Dado al COVID-19 y todas las situaciones que estamos viviendo, las platicas pre-bautismales están siendo impartidas el mismo día del bautismo. Si estas interesado en bautizar a tu hijo o hija favor de llamar a la oficina al 707.823.2208 para agendar el bautismo.

**PRE-BAUTISM CLASSES:** Please call to the parish office to arrange an appointment with Fr. Mario 707.823.2208.



Have you considered making a gift to a charity in your will? This is a very special token of expressing the values you held during your life. Please consider also your faith community of St. Sebastian. By leaving a gift you will be leaving a legacy of faith to help to keep the light of Christ

for all generations to come. God Bless you!

¿Has considerado hacer un regalo a una organización benéfica en tu testamento? Esta es una muestra muy especial de expresar los valores que sostuvo durante su vida. Considere también su comunidad de fe de St. Sebastian. Al dejar un regalo, dejará un legado de fe para ayudar a mantener la luz de Cristo para todas las generaciones venideras. ¡Dios te bendiga!

### Thank you!



With a grateful Heart, we want to thank everyone who has helped us in one way or another to support the expenses of the resealing of the parking lot. We know that for some of you it has required work and effort to help us. As you can see, our parking lot is already finished and now it looks much better, this is a project that we are leaving to future generations of this community of faith. The total cost was \$ 58,605.00. We feel very grateful and blessed with the Stripes' N Seal company that donated \$ 32,250.00 for the construction of this project. St. Sebastian's Church is still responsible for paying \$ 26,355 of which we have only raised \$ 17,825.50. As you will realize, we still have a little more to do to reach our goal. Thanks to all of our major donors and everyone who has helped us by buying tamales and raffles, we ask that you please continue to help us with your donations. Thank you, and may God continue to bless your work and give you a hundredfold back.

### Muchas Gracias!

Con un Corazón agradecido, queremos darles las gracias a todos los que nos han ayudado de alguna o de otra manera a sustentar los gastos del repavimentado del estacionamiento de la iglesia. Sabemos, que para alguno de ustedes a requerido trabajo y esfuerzo el ayudarnos. Como ustedes pueden ver, nuestro estacionamiento ya esta terminado y ahora se ve mucho mejor, este es un proyecto que les estamos dejando a las futuras generaciones de esta comunidad de fe. El costo total fue de \$58,605.00. nos sentimos muy agradecidos y bendecidos con la compañía de Stripes 'N Seal que nos hizo la donación de \$32,250.00 para la construcción de este proyecto. La iglesia de St. Sebastian todavía es responsable de pagar \$26,355 de los cuales solo hemos recaudado \$17,825.50. Como se darán cuenta aun nos falta un poquito mas para llegar a nuestra meta. Gracias a todos nuestros donadores mayoritarios y a todos los que nos han ayudado comprando tamales y rifas, les pedimos que por favor nos sigan ayudando con sus donaciones. Gracias, y que Dios les siga bendiciendo su trabajo y les regrese el ciento por uno.

